

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1997-1998

7 SEPTEMBRE 1998

PROJET DE REGLEMENT

**contenant le Budget général des Dépenses
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1999**

Index

	Page
Projet de règlement	3
Tableau	5

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1997-1998

7 SEPTEMBER 1998

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende Algemene Uitgavenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1999**

Inhoudsopgave

	Bladzijde
Ontwerp van verordening	3
Tabel	5



PROJET DE REGLEMENT

**contenant le Budget général des Dépenses
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1999**

LE GOUVERNEMENT

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Budget
et après en avoir délibéré,

ARRETE :

Le Ministre des Finances et du Budget est chargé de présenter, au nom du Gouvernement, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet de règlement dont la teneur suit :

Article 1^{er}

Le présent règlement règle les matières visées à l'article 166 de la Constitution.

Article 2

Il est ouvert pour les dépenses de l'Agglomération de Bruxelles afférentes à l'année budgétaire 1999 un crédit s'élevant au montant ci-après :

en millions de francs	Crédit d'engagement — Vastleggings- krediet	Crédit d'ordonnancement — Ordonnancerings- krediet	in miljoen frank
Crédit non dissocié	4.348,0	4.348,0	Niet-gesplitst krediet

Article 3

L'Agglomération de Bruxelles confie à la Région de Bruxelles-Capitale la charge d'effectuer des dépenses en son nom et pour son compte, y compris d'éventuelles dépenses se rapportant à des années antérieures et pour lesquelles aucun crédit n'a pu être ouvert dans les budgets précédents de l'Agglomération.

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende Algemene Uitgavenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1999**

DE REGERING

Op de voordracht van de Minister van Financiën en Begroting, na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën en Begroting is gelast in naam van de Regering bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van verordening in te dienen waarvan de tekst volgt:

Artikel 1

Deze verordening regelt de aangelegenheden bedoeld bij artikel 166 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor de uitgaven van de Agglomeratie Brussel wordt voor het begrotingsjaar 1999 een krediet geopend ten bedrage van :

Artikel 3

De Agglomeratie Brussel belast het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met de taak in haar naam en voor haar rekening uitgaven te doen, met inbegrip van eventuele uitgaven betreffende vorige jaren waarvoor geen enkel krediet kon worden geopend in de voorgaande Agglomeratiebegrotingen.

Article 4

L'article de dépenses 45.11 «Transfert de revenus à la Région de Bruxelles-Capitale» est non-limitatif.

Article 5

Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999.

Bruxelles, le 7 septembre 1998.

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre des Finances et du Budget,

Jos CHABERT

Par ordre :

Le Secrétaire-adjoint,

Marc ARTIGES

Artikel 4

Het uitgavenartikel 45.11 «Overdracht van inkomsten aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest» is niet-limitatief.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1999.

Brussel, 7 september 1998.

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

Jos CHABERT

Op bevel :

De Adjunct-Secretaris,

Marc ARTIGES

TABLEAU

—————

TABEL

(en millions de francs)	A.B. — B.A.	Crédits 1999 — Kredieten 1999	(in miljoen frank)
PARTIE I <i>Dépenses propres à l'Agglomération</i> DIVISION 00 Transfert de revenus 00 Transfert de revenus à la Région de Bruxelles-Capitale (non limitatif)	45.11	4.348,0	DEEL I <i>Eigen uitgaven van de Agglomeratie</i> AFDELING 00 Overdracht van inkomsten Overdracht van inkomsten aan het 00 Brussels Hoofdstedelijk Gewest (niet-limitatief)
Total de la division 00	45.11	4.348,0	Totaal van afdeling 00

Vu pour être annexé à notre arrêté du 7 septembre 1998,

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre des Finances et du Budget,

Jos CHABERT

Par ordre :

Le Secrétaire-adjoint,

Marc ARTIGES

Gezien om te worden toegevoegd aan ons besluit van
7 september 1998,

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

Jos CHABERT

Op bevel :

De Adjunct-Secretaris,

Marc ARTIGES

